

MEVLANA DEĞİŞİM PROGRAMI PROTOKOLÜ

MEVLANA EXCHANGE PROGRAMME PROTOCOL

Bizler, aşağıda imzaları bulunan yükseköğretim kurumları olarak, kurumlarımız arasında Mevlana Değişim Programı kapsamında işbirliği yapmayı kararlaştırmış bulunmaktayız.

As being higher education institutions having signatures below, we have agreed on collaborating between our institutions in the scope of Mevlana Exchange Programme.

2547 sayılı Yükseköğretim Kanunu ve 28034 sayılı ve 23 Ağustos 2011 tarihli Mevlana Değişim Programına ilişkin Yönetmelik ve Mevlana Değişim Programı Kapsamında Yükseköğretim Kurumlarına Aktarılacak Tutarların Kullanımı, Muhasebeleştirilmesi, Yapılacak Ödemeler İle İlgili Diğer Hususlara İlişkin Esas ve Usuller ile konuyla ilgili diğer mevzuata uygun bir biçimde, aşağıda yer alan alanlarda, belirtilen faaliyetlerde ve kararlaştırılan sayılarda, öğrenci ve öğretim elemanı değişiminde bulunmaya karar veren kurumlar olarak, Mevlana Değişim Programı kapsamında yer alan ilke ve koşullara eksiksiz bir biçimde uymayı ve değişimi gerçekleştirmeyi taahhüt ederiz.

As being institutions agreed on student and academic staff Exchange, we undertake to concur with the principles and conditions set forth in Mevlana Exchange Programme and accomplish the exchange in compliance with activities and numbers of students/academic staff and in line with "Higher Education Law (No: 2547)", "Regulation on Mevlana Exchange Programme" (No: 28034 – Date: 23 August 2011) and "Principles and Procedures on Use, Accounting of the Amounts to be Transferred to Higher Education Institutions and Other Relevant Matters On the Payments to Be Made in the Scope of Mevlana Exchange Programme" of Mevlana Exchange Programme.

Bu Protokol, iki asıl nüsha olarak yapılmış olup imza tarihinden itibaren 5 (beş) yıl süreyle geçerlidir.

This Protocol has been concluded in two original copies and starting from the signing date is effective for 5 (five) years.

Kurum Adı Name of institution:
BİLECİK ŞEYH EDEBALI ÜNİVERSİTESİ
BİLECİK SHEYH EDEBALI UNIVERSITY

Resmi yetkilinin adı ve görevi
Name and status of the official representative:
Prof. Dr. Şükrü BEYDEMİR,
Rektör / Rector

İmza ve Mühür
Signature and stamp:

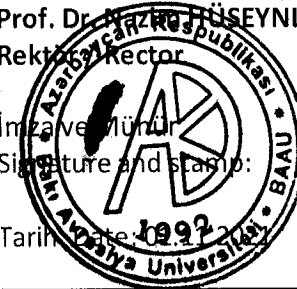
Tarih Date: 01.11.2021/

Kurum Adı Name of institution:
BAKÜ AVRASIYA ÜNİVERSİTESİ
BAKU EURASIAN UNIVERSITY

Resmi yetkilinin adı ve görevi
Name and status of the official representative:
Prof. Dr. Nazim HÜSEYNLİ
Rektör / Rector

İmza ve Mühür
Signature and stamp:

Tarih Date: 02.11.2021/



**BİLECİK ŞEYH EDEBALI ÜNİVERSİTESİ (TÜRKİYE CUMHURİYETİ)
VE
BAKÜ AVRASIYA ÜNİVERSİTESİ (AZERBAYCAN CUMHURİYETİ)
ARASINDA AKADEMİK/BİLİMSEL İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ**

AMAÇ

MADDE 1- (1) Bu Protokolün amacı, Bilecik Şeyh Edebali Üniversitesi ve Bakü Avrasiya Üniversitesi arasında akademik/bilim alanında işbirliği yapılmasının ve bu işbirliğinin ortak bir eğitim alanı yaratacak şekilde oluşturulmasının desteklenmesini sağlamaktır.

TARAFLAR

MADDE 2- (1) Bu Protokolün tarafları Bilecik Şeyh Edebali Üniversitesi ve Bakü Avrasiya Üniversitesi'dir. Tarafların her türlü tebligat ve haberleşme adresleri aşağıda belirtilmiştir. Adres bilgilerinin değişmesi halinde taraflar birbirlerine, değişiklikten itibaren en geç 1 (bir) hafta içinde yazılı olarak bildirimde bulunacaktır. Aksi takdirde, eski adrese yapılacak tebligat geçerli sayılacaktır.

Bilecik Şeyh Edebali Üniversitesi

Bahçelievler Pelitözü Mah. Fatih Sultan Mehmet Bulvarı No:27 11230 Merkez/BİLECİK-
TÜRKİYE
11230 Merkez/BİLECİK
Telefon: (0228) 214 11 11
E-posta: tomer@bilecik.edu.tr

Bakü Avrasiya Üniversitesi

Ak. Həsən Əliyev 135A, Bakı 1110, Azərbaycan
Telefon: +994125646242
E-mail: info@baau.edu.az

İŞBİRLİĞİ ALANLARI VE KONULARI

MADDE 3 - (1) Taraflar, iki üniversitenin aşağıda belirtilen konularda akademik/bilimsel işbirliği yapmaları konusunda mutabık kalmışlardır.

1. Öğretim elemanı değişim programları,
2. Öğrenci değişim programları,
3. Uzaktan eğitim programları,
4. Burslu öğrenci daveti,
5. Akademik/bilimsel araştırma projeleri,
6. Kısa dönemli akademik/bilimsel eğitim programları,
7. Konferans, seminer ve panel düzenlenmesi,
8. Kitap, eğitim ve araştırma amaçlı materyallerin değişimi.



9. Öğretim elemanları ve öğrenciler için kısa dönemli tatil ve sosyal etkinlik programlarının hazırlanması.
10. Yaz okulu programları.

AKADEMİK VE BİLİMSEL İŞBİRLİĞİNE DAİR ESASLAR

MADDE 4 - (1) Bu protokole konu işbirliği, mütakabiliyet esasına göre yürütülecektir.

(2) Taraflar, her yıl Mayıs ayında bir araya gelmek suretiyle, gelecek eğitim-öğretim yılında hangi konularda işbirliği yapacaklarını, hangi değişim programlarını gerçekleştireceklerini, hangi ortak projeleri geliştireceklerini, devam eden projelerde gelinecek noktanın ne olduğunu birlikte istişare edeceklerdir. Bu toplantılar mütakabiliyet esasına göre, bir Bakü Avrasiya Üniversitesi'nde, bir Bilecik Şeyh Edebali Üniversitesi'nde gerçekleştirilecektir.

(3) Taraf üniversitelerin rektörleri ve mütakabiliyet esasına göre belirleyecekleri üst düzey yöneticiler, zaman zaman iş bu protokolün ve protokol kapsamındaki çalışmaların durumunu gözden geçirmek ve yerinde görmek üzere, yine mütakabiliyet esasına göre karşılıklı ziyaretlerde bulunabilecek ve toplantılar yapabileceklerdir.

DEĞİŞİM PROGRAMLARINA DAİR ESASLAR

MADDE 5 - (1) Değişim programına konu olacak, gönderen ülkenin öğretim elemanları ve öğrencileri, ev sahibi ülkede akademik/bilimsel işbirliği faaliyetlerine katılacakları noktaya kadar ki bütün ulaşım masraflarını (gidişte ve gelişte) kendileri karşılayacaklardır. Ev sahibi ülke, bu masraftan sorumlu olmayacaktır.

(2) Ev sahibi üniversitede bulunan öğretim elemanları ve öğrenciler, sağlık ihtiyaçlarını, kendileri karşılayacaklardır.

(3) Değişim programına katılacak öğretim elemanları ve öğrencileri seçme hakkı, gönderen üniversiteye ait olacak ve bu kişilerin belirlenmesinde ev sahibi üniversiteden gelecek kriterler ve koşullar dikkate alınacaktır.

(4) Ev sahibi üniversite, gönderen üniversitenin belirleyeceği öğretim elemanlarının ve öğrencinin katılacağı programı takip edebilecek niteliklere sahip olduğunu kabul edecektir.

(5) Değişim programları önlisans, lisans, yüksek lisans ve doktora programları ile yaz okulu için geçerli olacaktır.

(6) Değişim programlarına konu olacak öğrencilerden, herhangi bir eğitim ücreti alınmayacaktır.

(7) Değişim programlarında yer alacak öğretim elemanlarına, ev sahibi üniversite tarafından ayrıca maaş ve ücret adı altında herhangi bir ödeme yapılmayacaktır.

(8) Taraflar, bu Protokol kapsamında geliştirecekleri ortak projelerden elde edilecek ticari değeri olan bilgilere ilişkin telif haklarının korunması konusunda gereken tedbirleri almayı taahhüt ederler.

(9) Değişim programına konu olacak öğretim elemanları ve öğrenciler, ev sahibi ülkenin vize düzenlemesine tabi olacaklardır.

(10) Öğrencilerin değişim programı, sömestr esasına göre olacak ve birbirini izleyen iki sömestrden fazla olmayacaktır.

PROTOKOLÜN UYGULANMASINA DAİR ESASLAR

MADDE 6 - (1) Bu protokol, taraf üniversitelerin üst düzey yöneticileri tarafından yürütülür.



(2) Taraflar, bu işbirliği protokolünün nasıl uygulanacağı konusunda, sürekli görev yapacak ve karşılıklı temas halinde olacak birer yetkili personel belirleyeceklerdir. Bu yetkililer, protokolün uygulanmasıyla ilgili her türlü hazırlığı yapacak ve uygulamaya nezaret edecektir. Yetkililerin iletişim adresleri, karşılıklı teati edilecektir.

(3) Bu protokolün uygulanması kapsamında değişim programlarına katılacak öğretim elemanları ve öğrencilere verilecek her türlü belge (öğrenci transkriptleri dahil) üç dilde (Türkçe, Azerbaycan Türkçesi ve İngilizce) düzenlenecektir.

(4) Bu protokol kapsamında ortaya çıkmış projelerde, taraflar mutabık kalmadıkça, üçüncü bir taraf projelere katılamayacaktır.

(5) Bu protokolda belirtilenler ve ayrıca müzakereler sonucunda mutabık kalınacak durumlar hariç, bu protokol ev sahibi üniversitelere hiçbir mali yükümlülük getirmeyecek ve protokol hükümleri mali yükümlülük getirir şekilde yorumlanmayacaktır.

PROTOKOLÜN SÜRESİ, YENİLENMESİ, SONA ERDİRİLMESİ VE DEĞİŞTİRİLMESİ

MADDE 7- (1) Bu protokolün süresi, 5 (beş) yıl olarak belirlenmiştir. Bu 5 (beş) yıllık sürenin dolmasına 6 (altı) ay kala taraflar yazılı olarak protokolü sona erdirmeye isteklerini bildirmediği takdirde, protokol aynı koşullarla 5 (beş) yıllık bir süre için yenilenmiş olur. Beş yıllık sürenin dolmasına 6 (altı) ay kala yazılı olarak fesih ihbarında bulunulması halinde, 5. (beşinci) yılın sonunda protokol, başkaca bir işlem yapmaya gerek kalmaksızın kendiliğinden sona erecektir.

(2) Taraflar, en az 3 (üç) ay önceden yazılı bildirimde bulunmak kaydı ile protokolü tek taraflı feshetme hakkına sahiptir. Protokolün feshine neden olacak çekilmeler, taraflara yasal bir yükümlülük getirmez.

(3) Protokolün herhangi bir şekilde sona ermesi halinde;

1. Devam eden ve süreye bağlanmış projeler varsa, bu projelerin tamamlanmasına kadar, bu hususta tarafların sorumlulukları devam edecektir.
2. Protokolün sona ermesi halinde, taraflar protokolün o tarihe kadar uygulanmasından elde edilen bilgilere ilişkin telif haklarının korunması konusuna gereken hassasiyeti göstereceklerdir.

(4) Taraflar, bu protokolün uygulanmasında ortaya çıkabilecek sorunları ve protokolda ön görülmeyen hususları ele almak için her zaman bir araya gelebileceklerdir. Bunun için tarafların yazılı talepte bulunması esas olacaktır. Taraflardan birinin talepte bulunmasını izleyen 30 gün içerisinde, taraflar bir araya geleceklerdir. Müteakip 30 gün içerisinde bir sonuç çıkmadığı takdirde, taraflar isterlerse, iş bu protokolün feshini talep edebileceklerdir. Bu takdirde de 6 (altı) aylık feshi ihbar süresi işleyecektir.

(5) Bu protokol her biri aynı derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Azerbaycan Türkçesi ve İngilizce dillerinde ikiye suret hazırlanmıştır. Anlaşmazlık halinde İngilizce metin esas alınacaktır.

PROTOKOL HÜKÜMLERİNİN TADİLİ

MADDE 8- (1) Gerekli görüldüğünde tarafların yazılı mutabakatı ile protokolde değişiklik ve ilaveler yapılabilir. Bu değişiklik ve/veya ilaveler yazılı olarak yapılması tarafların yetkili temsilcileri tarafından imzalanmak kaydıyla, yapıldığı tarihte yürürlüğe girer.



- (2) Bu anlaşmadaki hiçbir husus, her iki taraf arasında herhangi bir yasal ya da mali ilişki veya taahhüt oluşturmaz.
- (3) Taraflar, bu iş birliklerinin sağlıklı bir şekilde kurulabilmesi ve ifa edilebilmesi için gerekli önlemleri alırlar.
- (4) İşbu protokol gereğince kurulacak iş birlikleri, ek protokoller imzalanması yoluyla yahut taraflardan birinin teklifinin diğer tarafça tasdik edildiğinin yazılı olarak bildirilmesiyle uygulamaya geçer.

GİZLİLİK VE FİKRİ MÜLKİYET HAKLARI

MADDE 9- (1) İş bu protokolün, gizlilik ve kişisel verilerin korunması maddeleri ile fikri mülkiyet ve mali haklarla ilgili maddeleri protokol sona erdikten sonra da süresiz olarak geçerliliğini koruyacak ve bağlayıcılık taşıyacaktır.

(2) Fikri mülkiyet haklarının korunması, tarafların ilgili ulusal kanunlarına, kurallarına ve yönetmeliklerine ve her iki tarafça imzalanan diğer uluslararası anlaşmalara uygun olarak yapılacaktır.

(3) Taraflardan herhangi biri diğerinin ismini, logosunu ve/veya resmi amblemini herhangi bir yayında, belgede ve/veya kâğıtta önceden yazılı onay almadan kullanamaz.

(4) Tarafların ortak faaliyeti ile elde edilen araştırma sonuçları, karşılıklı olarak mutabık kalınacak şartlara uygun olarak, tarafların müşterek mülkiyetinde olacaktır. Yalnız ve ayrı ayrı taraflarca elde edilmiş araştırma sonuçları, sonuçları elde etmiş olan tarafa ait olup ve bulunan sonuçların ticari uygulamaları olması halinde bulunan sonuçları karşı taraf ile paylaşılmayı ret etme hakkına sahiptir.

(5) Her iki taraf protokolün, uygulanması süresince ve protokolün sona ermesinden itibaren de süresiz olarak işbu protokol nedeniyle doğrudan ya da dolaylı olarak elde ettiği taraflara ve tüm kişilere ait her türlü bilginin gizli olduğunu bildiğini, bu bilgilerin gizliliğini sağlamak, bu hususta gerekli önlemleri almak, bu bilgilerin yetkisiz kişilerce kullanımını önlemek için gerekli önlemleri alacağını ve bu bilgileri hiçbir şekilde üçüncü kişilere ve kuruluşlara vermeyeceğini, açıklamayacağını kabul ve taahhüt eder.

(6) Taraflar, gerçek kişilerin kişisel verilerini kaydederken, kullanırken, aktarırken gerekli tedbir ve onayları almakla yükümlüdür. Taraflardan biri gizliliğe ya da kişisel verilerin korunmasına aykırı davranarak kişilerin ya da karşı tarafın zarar görmesine neden olursa bu durumdan doğacak tüm zararlardan sorumludur.

UYUŞMAZLIK HALİ

MADDE 10- (1) İş bu protokolün uygulanmasından kaynaklanan ihtilaflar, taraflar arasında, iyi niyet, karşılıklı anlayış ve uzlaşma kuralları doğrultusunda çözülür.

YÜRÜTME

MADDE 11- (1) İş bu protokol hükümlerini Bilecik Şeyh Edebali Üniversitesi ve Bakü Avrasiya Üniversitesi ifa eder. Protokolün, yürütülmesinde tarafların her birinin kendi hukuku uygulanır. Taraflar bağlı oldukları mevzuat gereği kurum benzer gerekli onayları almakla sorumludur.



YÜRÜRLÜK

MADDE 12- (1) Bu protokol yetkili kurumlarca onaylandıktan sonra tarafların yetkili temsilcilerinin imzalamasıyla birlikte yürürlüğe girmiş kabul edilecektir.

(2) İş bu protokol, 12 (oniki) madde, 5 (beş) sayfadan ibaret olup, her biri aynı derecede geçerli olmak üzere Türkiye Türkçesi ve Azerbaycan Türkçesi dillerinde ikişer nüsha olarak hazırlanmıştır.

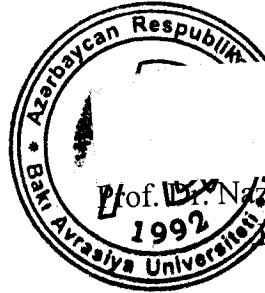
(3) İş bu protokol Bakü'de, 01.11.2021 tarihinde imzalanmıştır.

Bilecik Şeyh Edebali Üniversitesi
Adına

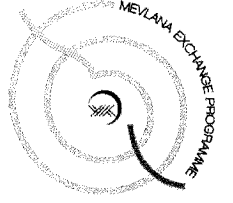
7 1

Prof. Dr. Şükri BEYDEMİR
Rektör

Bakü Avrasiya Üniversitesi
Adına



Prof. Dr. Nazim HÜSEYNLİ
Rektör



MEVLANA DEĞİŞİM PROGRAMI PROTOKOLÜ

MEVLANA EXCHANGE PROGRAMME PROTOCOL

Bizler, aşağıda imzaları bulunan yükseköğretim kurumları olarak, kurumlarımız arasında Mevlana Değişim Programı kapsamında işbirliği yapmayı kararlaştırmış bulunmaktayız.

As being higher education institutions having signatures below, we have agreed on collaborating between our institutions in the scope of Mevlana Exchange Programme.

2547 sayılı Yükseköğretim Kanunu ve 28034 sayılı ve 23 Ağustos 2011 tarihli Mevlana Değişim Programına İlişkin Yönetmelik ve Mevlana Değişim Programı Kapsamında Yükseköğretim Kurumlarına Aktarılacak Tutarların Kullanımı, Muhasebeleştirilmesi, Yapılacak Ödemeler İle İlgili Diğer Hususlara İlişkin Esas ve Usuller ile konuyla ilgili diğer mevzuata uygun bir biçimde, aşağıda yer alan alanlarda, belirtilen faaliyetlerde ve kararlaştırılan sayılarda, öğrenci ve öğretim elemanı değişiminde bulunmaya karar veren kurumlar olarak, Mevlana Değişim Programı kapsamında yer alan ilke ve koşullara eksiksiz bir biçimde uymayı ve değişimi gerçekleştirmeyi taahhüt ederiz.

As being institutions agreed on student and academic staff Exchange, we undertake to concur with the principles and conditions set forth in Mevlana Exchange Programme and accomplish the exchange in compliance with activities and numbers of students/academic staff and in line with "Higher Education Law (No: 2547)", "Regulation on Mevlana Exchange Programme" (No: 28034 – Date: 23 August 2011) and "Principles and Procedures on Use, Accounting of the Amounts to be Transferred to Higher Education Institutions and Other Relevant Matters On the Payments to Be Made in the Scope of Mevlana Exchange Programme" of Mevlana Exchange Programme.

Bu Protokol, iki asıl nüsha olarak yapılmış olup imza tarihinden itibaren 5 (beş) yıl süreyle geçerlidir.

This Protocol has been concluded in two original copies and starting from the signing date is effective for 5 (five) years.

**BİLECİK ŞEYH EDEBALI
ÜNİVERSİTESİ
BILECIK ŞEYH EDEBALI UNIVERSITY**

Resmi yetkilinin adı ve görevi
Name and status of the official representative:

Prof. Dr. Şükrü BEYDEMİR
Rektör/Rector

Tarih (Date): 01.11.2021

**AZERBAIJAN TIP ÜNİVERSİTESİ
AZERBAIJAN MEDICAL UNIVERSITY**

Resmi yetkilinin adı ve görevi
Name and status of the official representative:

Prof. Dr. Geray GERAYBAYLI
Rektör/Rector

Tarih (Date): 01.11.2021

**BİLECİK ŞEYH EDEBALI ÜNİVERSİTESİ (TÜRKİYE CUMHURİYETİ)
VE
AZERBAYCAN TIP ÜNİVERSİTESİ (AZERBAYCAN CUMHURİYETİ)**

ARASINDA

AKADEMİK/BİLİMSEL İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ

BİLECİK ŞEYH EDEBALI ÜNİVERSİTESİ ve AZERBAYCAN TIP ÜNİVERSİTESİ, akademik/bilimsel işbirliğinde bulunma hususunda aşağıdaki şekilde mutabakata varmışlardır.

MADDE I: AMAÇ

Bu Protokolün amacı, iki üniversite arasında akademik/bilim alanında işbirliği yapılmasının ve bu işbirliğinin ortak bir eğitim alanı yaratacak şekilde oluşturulmasının desteklenmesini sağlamaktır.

MADDE II: İŞBİRLİĞİ ALANLARI VE KONULARI

Taraflar, İki üniversitenin aşağıda belirtilen konularda akademik/bilimsel işbirliği yapmaları konusunda mutabık kalmışlardır. Ancak bu işbirliği, aşağıda belirtilen konularla sınırlı olmayacaktır. Taraflar karşılıklı mutabık kalmak suretiyle aşağıda belirtilmeyen; ancak akademik/bilimsel nitelikli diğer konularda da işbirliği yapabileceklerini kabul ederler.

1. Öğretim üyesi değişim programları,
2. Araştırmacı değişim programları,
3. Öğrenci değişim programları,
4. Ortak uzaktan eğitim programları,
5. Burslu öğrenci daveti,
6. Ortak akademik/bilimsel araştırma projeleri,
7. Kısa dönemli akademik/bilimsel eğitim programları,
8. Ortak konferans, seminer ve panel düzenlenmesi,
9. Kitap, eğitim ve araştırma amaçlı materyallerin değişimi,
10. Öğretim üyeleri, araştırmacılar ve öğrenciler için kısa dönemli ortak tatil ve sosyal etkinlik programlarının hazırlanması.
11. Ortak yaz okulu programları.

MADDE III: AKADEMİK VE BİLİMSEL İŞBİRLİĞİNE DAİR ESASLAR

1. Bu protokole konu işbirliği, mütakabiliyet esasına göre yürütülecektir.
2. Taraflar, her yıl Mayıs ayında bir araya gelmek suretiyle, gelecek eğitim-öğretim yılında hangi konularda işbirliği yapacaklarını, hangi değişim programlarını gerçekleştireceklerini, hangi ortak projeleri geliştireceklerini, devam eden projelerde gelinecek noktanın ne olduğunu birlikte istişare edeceklerdir. Bu toplantılar mütakabiliyet esasına göre, bir Azerbaycan Tıp Üniversitesi'nde, bir Bilecik Şeyh Edebali Üniversitesi'nde gerçekleştirilecektir.
3. Taraf üniversitelerin rektörleri ve mütakabiliyet esasına göre belirleyecekleri üst düzey yöneticiler, zaman zaman iş bu protokolün ve protokol kapsamındaki çalışmaların durumunu gözden geçirmek ve yerinde görmek üzere, yine mütakabiliyet esasına göre karşılıklı ziyaretlerde bulunabilecek ve toplantılar yapabileceklerdir.

MADDE IV: DEĞİŞİM PROGRAMLARINA DAİR ESASLAR

1. Değişim programına konu olacak, gönderen ülkenin öğretim üyeleri, araştırmacıları ve öğrencileri, ev sahibi ülkede akademik/bilimsel işbirliği faaliyetlerine katılacakları noktaya kadarki bütün ulaşım masraflarını (gidişte ve gelişte) kendileri karşılayacaklardır. Ev sahibi ülke, bu masraftan sorumlu olmayacaktır.
2. Ev sahibi üniversitede bulunan öğretim üyeleri, araştırmacılar ve öğrenciler, kendi ülkelerinin mevzuatlarına uygun şekilde sağlık sigortalarını kendileri karşılayacaklardır.
3. Değişim programına katılacak öğretim üyelerini, araştırmacıları ve öğrencileri seçme hakkı, gönderen üniversiteye ait olacak ve bu kişilerin belirlenmesinde ev sahibi üniversiteden gelecek kriterler ve koşullar dikkate alınacaktır.
4. Ev sahibi üniversite, gönderen üniversitenin belirleyeceği öğretim üyesinin, araştırmacının ve öğrencinin katılacağı programı takip edebilecek niteliklere sahip olduğunu kabul edecektir.
5. Değişim programları önlisans, lisans, yüksek lisans ve doktora programları ile yaz okulu için söz konusu olacak; ancak bunlarla sınırlı olmayacaktır.
6. Değişim programlarına konu olacak öğrencilerden, herhangi bir eğitim ücreti alınmayacaktır.

7. Değişim programlarında yer alacak öğretim üyelerine, ev sahibi üniversite tarafından ayrıca maaş ve ücret adı altında herhangi bir ödeme yapılmayacaktır.

8. Taraflar, işbu Protokol kapsamında geliştirecekleri ortak projelerden elde edilecek ticari değeri olan bilgilere ilişkin telif haklarının korunması konusunda gereken tedbirleri almayı taahhüt etmişlerdir.

9. Değişim programına konu olacak öğretim üyeleri, araştırmacılar ve öğrenciler, ev sahibi ülkenin vize düzenlemesine tabi olacaktır.

10. Öğrencilerin değişim programı, sömestr esasına göre olacak ve birbirini izleyen iki sömestrden fazla olmayacaktır.

MADDE V: PROTOKOLÜN UYGULANMASINA DAİR ESASLAR

1. Bu protokol, taraf üniversitelerin Rektörleri tarafından yürütülür.

2. Taraflar, bu işbirliği protokolünün nasıl uygulanacağı konusunda, sürekli görev yapacak ve karşılıklı temas halinde olacak birer yetkili personel belirleyeceklerdir. Bu yetkililer, protokolün uygulanmasıyla ilgili her türlü hazırlığı yapacak ve uygulamaya nezaret edecektir. Yetkililerin iletişim adresleri, karşılıklı teati edilecektir.

3. Bu protokolün uygulanması kapsamında değişim programlarına katılacak öğretim üyelerine, araştırmacılara, ve öğrencilere verilecek her türlü belge (öğrenci transkriptleri dahil) üç dilde (Türkçe, Azerbaycanca ve İngilizce) düzenlenecektir.

4. Bu protokol kapsamında ortaya çıkmış projelerde, tarafların mutabık olmaları durumunda üçüncü bir taraf projelere katılabilecektir.

5. Bu protokolde belirtilenler ve ayrıca müzakereler sonucunda mutabık kalınacak durumlar hariç, bu protokol ev sahibi üniversitelere hiçbir mali yükümlülük getirmeyecek ve protokol hükümleri mali yükümlülük getirir şekilde yorumlanmayacaktır.

MADDE VI: PROTOKOLÜN SÜRESİ, YENİLENMESİ, SONA ERDİRİLMESİ VE DEĞİŞTİRİLMESİ

1. Bu protokol, imzalanma tarihi başlangıç kabul edilerek beş yıl geçerlidir. Beş yıllık sürenin dolmasına altı ay kala fesih ihbarında bulunulması halinde, beşinci yılın sonunda protokol,

başkaca bir işlem yapmaya gerek kalmaksızın kendiliğinden sona erecektir. Beş yıllık sürenin dolmasına altı ay kala taraflar yazılı olarak protokolü sona erdirmeye isteklerini bildirmediği takdirde, protokol aynı koşullarla üçer yıllık sürelerle yenilenmeye devam edecektir.

2. Protokolün herhangi bir şekilde sona ermesi halinde;

a) Devam eden ve süreye bağlanmış projeler varsa, bu projelerin tamamlanmasına kadar, söz konusu projeler için protokol yürürlükte kabul edilecektir.

b) Protokolün sona ermesi halinde, taraflar protokolün o tarihe kadar uygulanmasından elde edilen bilgilere ilişkin telif haklarının korunması konusuna gereken hassasiyeti göstereceklerdir.

3. Taraflar, bu protokolün uygulanmasında ortaya çıkabilecek sorunları müzakere ederek çözümlemeyi kabul etmişlerdir. Taraflar bu protokol için kendi ülkelerinde adli makamlara başvurmamayı ve uluslararası tahkim yoluna gitmemeyi baştan kabul etmişlerdir. Müzakere yolu ile çözümlenemeyen sorunlar ve/veya protokolda ön görülmeyen hususları ele almak için tarafların yazılı talepte bulunması esas olacaktır. Taraflardan birinin talepte bulunmasını izleyen 30 gün içerisinde, taraflar bir araya geleceklerdir. Toplantı tarihini takip eden 7 gün içinde bir sonuç çıkmadığı takdirde, taraflardan birisi isterse protokolün feshini talep edebilecektir. Fesih talebinden sonra protokol başkaca bir işlem yapılmasına gerek kalmadan üç ay sonra kendiliğinden sona erecektir.

4. Bu protokol her biri aynı derecede geçerli olmak üzere Türk ve Azerbaycan dillerinde ikişer suret hazırlanmıştır. Anlaşmazlık halinde Türkçe metin esas alınacaktır.

İşbu protokol Bakü'de 01.11.2021 tarihinde tarafların yetkili temsilcilerinin imzalamasıyla yürürlüğe girmiştir.

BİLECİK ŞEYH EDEBALI ÜNİVERSİTESİ

AZERBAYCAN TIP ÜNİVERSİTESİ

ADINA

ADINA

Prof. Dr. Şükrü BEYDEMİR
Rektör

Prof. Dr. Geray GERAYBAYLI
Rektör